

که روشن شود جان تاریخک من  
پس پهلوان تین پنهاد رو  
پس رسم اندر گرفتند راه  
همه نامداران شدند انجمن  
که جاوید بادی و روشن روان  
همیشه سر تخت جای تو باد  
به تیزی سخن گفتش نفر نیست  
بخوبی ز مر باز پیمان شود  
مرا بر اینیان را نباشد گناه  
کند روی فرخنده پنهان همی  
ز تندی بغايد همی پشت دست<sup>۱</sup>  
که هستم ز کاوس کی بی نیاز  
قیا جوشن و دل نهاده به مرگ  
که گوید بتندي مرا يادها  
سوی تاج و تختش بدم رهمنون  
گهی جنگ با شاه هاماوران  
چو در دست دشمن چنان دیدمش  
مکر تیزی و تندی و ابلیه  
جز از راک بیزان نترسم ز کس

بیاور تو او را به تزدیک من  
جو گودرز برخاست از بیش او  
برفتند با او سران سپاه  
جو دیدند بر ره گو بیلت  
نیاش<sup>۲</sup> گرفتند بن پهلوان  
جهان سر بس زین پای تو باد  
تو دانی که کاوس را منز نیست  
بگوید همانکه بشیمان شود  
تهمنت<sup>۳</sup> گر آزده گردد ز شاه  
که بگذارد این شهر ایران همی  
هم او زین سخنها بشیمان شدست  
تهمنت چنین یاسخ آورد باز  
مرا تخت زین باشد و تاج ترگ  
سرا بهم پدین گفت ناسزا  
که او را ز بند آوریدم برون  
گهی رزم دیوان هازندران  
ز بند و ز سختی رهانیدمش  
ز داشت ندارد سرش آگهی  
سرم گشت سیر و دلم کرد پس

### تدبیر گودرز

چنین گفت گودرز با پیلت  
به دیگر سخنها برند این گمان  
همی گوید این گونه هر کس پهراز  
همه بوم و بر<sup>۴</sup> گردد از ما نهی  
مرا و ترا نیست جای درنگ  
نديدم به درگاهه بر گفتگوی  
چنین پشت بر شاه ایران مکن  
بدین بازگشتن مگردان نهان

ز گفتار چون سیر شد تهمنت  
که شاه و دلیران و گردنشان  
کزین ترک ترسنده شد سرفراز  
کز آن سان که گزدهم داد آگهی  
که چون دستم ازوی بترسد بهنگ  
ز آشتن شاه و پیکار اوی  
ز سهراب ترکت یکسر سخن  
چنین برشده نامت اندر جهان

<sup>۱</sup>- خائیدن، جوییدن، پشت دست خائیدن، کنایه از پشیمانی

مکن تیره برخیره این تاج و گاه  
پسنه<sup>۱</sup> نباشد بن پاک دین  
تهمنت چو بشنید خیره بماند  
نخواهم به تن، حان ازو بکسلم  
ولیکن سبک داردم شهریار  
که برگرد آید به دربار او  
خرامان بشد پیش کلوس شاه

ددیگر که تنگ آمد اندر سپاه  
که تنگست بر ما ز توران زمین  
به دستم براین داستانها بخواهد  
بدو گفت اگر بیم دارد دلم  
نو دانی که نگریزم از کارزار  
چنین دید رستم از آن کار او  
از آن تنگ برگشت و آمد به راه

### پوزش کاؤس

بسی پوزش اندر گذشته بخواست  
جنان رست باشد که یزدان یکشت  
دلم گشت باریک چون ماه نو  
جو دین آمدی تندي آراستم  
پیشمان شدم، خاکم اندر دهن  
همه کهترانیم، فرمان تراست  
تو شاه جهانداری و من رهی<sup>۲</sup>  
و گر کهتری را خود<sup>۳</sup> اندر خورم  
ترا باد پیوسته روش روان  
بازیم و فردا گزینیم رزم  
شد ایوان به کردار خرم بهار  
بدان خرمی گوهر افتابندند  
سمن چهرگان پیش خس و بهای  
به یاد بزرگان گشاده دولب  
دل نامداران زمی خیره گشت  
بیمهوده گردنان شب دیریاز<sup>۴</sup>

جو از دور شد دید بربای<sup>۵</sup>، خاست  
که تندي من اگوهر است و سرشت  
وزین بدستگانند<sup>۶</sup> بدخواه تو  
بدین چاره جستن ترا خواستم  
جو آزرده گشتی تو ای بیلتن  
بدو گفت رستم که گیهان تراست  
کنون آمدم تا چه فرمان دهی  
همان بن در تو یکی که هرم  
چنین گفت کاؤس کی پهلوان  
چنین بهتر آید که امروز بزم  
بیماراست رامشکه شاهوار  
گراناییگان را هم خواندند  
از آواز ابریشم<sup>۷</sup> و بانگ نای  
همی باده خوردند تا نیمه شب  
بخوردند می تا جهان تیره گشت  
همه هست بودند و گشتند باز

### لشکر آراستن

جو خورشید آن چادر قیرون  
دگر روز فرمود تا گیو و طوس

بدرید و از پرده آمد بروون  
بستند بر کوهه بیل کوس

- ۱- پسندیده و سزاوار. ۲- بدآندیش. ۳- بنده وجا کر. ۴- خود: حتی.  
۵- تارهای ساز. ۶- دیریاز؛ طوبیل، دراز.

سپه برنشاند و بنه برنهاد  
شمرده به لشکر گه آمد سوار  
که از گرد اسبان هوا تیره گشت  
بحوشید هامون<sup>۱</sup> ز آوای کوس  
شده روی خورشید تابان سیاه  
چو آتش پس پرده لاجورد  
سیرهای زرین و زرینه کفش  
بیامد بیارید ازاو سندروم<sup>۲</sup>  
تو گفتی سپهر و فریا<sup>۳</sup> نبود  
شده سنگ و خالک از جهان ناپدید

در گنج یکشاد و روزی بداد  
سپهدار و جوشوران صدهزار  
یکی لشکر آمد و پهلو به دشت  
ها نیلکون شد زمین آبنوس  
همی رفت منزل به منزل سپاه  
در خشیدن خشت<sup>۴</sup> وزوبین<sup>۵</sup> زگرد  
ز پس گونه گونه سنان و درفش  
تو گفتی که ابری بمنگ آبنوس  
جهان را شب از روز پیدا نبود  
از ایمان پشد تا در دز رسید

### درجستجوی پدر

زمانه برآورد از چرخ سر  
نشت از بر چرمه نیل رنگ  
یکی متفق خسروی بر سر شن  
خم اندر خم و روی کرده دزم<sup>۶</sup>  
به جائی که ایران سپه را بدید  
بدو گفت با هن تو کڑی مکیر  
چو خواهی که نگزایدت کاستی  
به کڑی میکن رای و چاره مجوى  
هتاب از ره راستی هیچ روی  
به پاداش نیکی بیابی ز من  
بیابی می خلعت و خواسته  
همان پند وزندان بود جای تو  
ز من هرچه پرسد ز ایران سیاه  
به کڑی چرا باید گفتگوی  
به کڑی نیاید خود اندیشه ام

چو خورشید برداشت زرین سیاه  
بپوشید سه راب خفتان چنگ  
یکی تیغ هندی بد اندر برش  
کمندی به فترانک بر شصت خم  
بیامد یکی تند بالا<sup>۷</sup> گزید  
پفرمود تا رفت پیشش هجیز  
به هر کار در پیشه کن راستی  
سخن هرچه پرسم همه راست گوی  
از ایران هر آن چت پرسم بگوی  
اگر راست گفتی سراسر سخن  
سیارم به تو گنج آراسته  
ورایدون که<sup>۸</sup> کڑی بود رای تو  
چنین داد پاسخ هجیرش که شاه  
بگویم همه هرچه دانم بدوي  
نیینی جز از راستی پیشه ام

۱- دشت و بیابان . ۲- یکی از آلات چنگ که پرتاب می کرده اند . ۳- نیزه  
کوچک . ۴- صمعی زرد رنگ . ۵- ستاره پر وین . ۶- عبوس . ۷- بلندی ،  
ارتفاع . ۸- چنانکه .

ز شاه و ز گردنکشان و رمه  
جو طوس و چو کاوس و گودرز را  
ز هر چت بیرون به من بر شمار

بند گفت کن تو بیرون همه  
همه نامداران آن هر ز را  
ز بهرام و از رستم نامدار

### نشان سراپرده شاه

بندو اندر دن خیمه‌های پلنگ  
یکی تخت بیرون زده بر سان فیل  
سرش ماه زرین غلافش بنفش  
ز گردان ایران و را نام چیست؟  
که بر در گهش پیل و شیران بود

سراپرده و دیله رنگ رنگ  
به پیش اندر دن بسته صد زندگ پیل  
یکی زرد خود شید پیکر در فرش  
به قلب سپاه اندر دن جای کیست؟  
بند گفت کان شاه ایران بود

### سراپرده طوس

سواران بسیار و پیل و بنه  
رده گردش اندرستاده سیاه  
پس پشت شیران و پیلان به پیش  
به در بن سواران زرینه کفشن  
بگو تا کجا باشد آرام اوی؟  
در فرش کجا<sup>۳</sup> پیل پیکر بود  
سرا فراز و لشکر کش و کینه خواه

وز آن پس بند گفت کن میمنه<sup>۱</sup>  
سراپرده‌ای بن کشیده سیاه  
به گردان درش خیمه زاندازه بیش  
زده پیش او پیل پیکر در فرش  
جه باشد ز ایرانیان نام اوی  
چنین گفت کان طوس نوذر بود  
سپهبدار وز تخته پادشاه

### سراپرده گودرز

سواران بسی گردش اندر بیه بای  
در خشان گهر در میان در فرش  
همه نیزه داران و جوشوران  
ز کتری میاور تباھی<sup>۴</sup> بعروی  
سپهبدار گودرز کشادگان  
دوچل پورداده چو پیل و چوشیر  
نه ازدشت بیرون نه از که پلنگ

بیرون سید کان سرخ پرده سرای  
یکی شیر پیکر در فرش بنفش  
پس پشتی اندر سپاهی گران  
که باشد به من نام او باز گوی  
چنین گفت کان فر آزادگان  
سپه کش بود گاه کینه دلیر  
کجا پیل با او بکوشد به چنگ

## سرآپرده دوستم

بزرگان ایران به پیش بدبای  
زده بیش او اختر کاویان  
ایا فر دبا سفت و یال گوان  
فشنسته به یک سر ازو بن قرس  
کمندی فروهشته تا پای او  
بر آن نیزه بر شیر زرین سراست  
که هر دم همی بر خردید چوشیر؟  
که گر هن نشان گو بیلتن  
ز رستم بر آرد به ناگاهه گرد  
ز گرد نکنان نام او بفکنم  
بنوی بیامد به تزدیک شاه  
بیکفتا که ناهنی ندارم به وبر<sup>۱</sup>  
کجا او بیامد بر شهریار  
که جائی بیامد ز رستم نشان  
همی دید و دیده نید باورش  
مگر کان سخنا شود دلپذیر  
ز فرمان<sup>۲</sup> ذکاحد نه هر گز فزود

د گر گفت کان سین پرده سرای  
یکی نخت پرها به اندر میان  
بر او بر نشسته یکی بیلوان  
از آنکه بربایی پیش برست  
یکی باره پیش به بالای او  
در فشن به بین ازدها پیکراست  
که باشد به نام آن سوار دلیر  
هجیر آنکه گفت با خویشن  
بیکویم بدمین نیکدل شیر مرد  
از آن مه نیاد که بنهان کنم  
بدو گفت کن چین یکی نیکه واد  
بیر سید نامش ز فرج هجیر  
بدمین در بد من بدان روزگار  
عمی گشت سهراب را دل بدان  
نشان داده بود از پدر مادرش  
عمی نام جست از دهان عجیب  
نبشته<sup>۳</sup> به سر بر د گونه بود

## سرآپرده گیو

کشیده سرآپردهای بزرگان  
بر آید همی قاله کر نای  
بدامن اندر آورده زرین سرش  
غلامان ستاده به پیشتر زده  
که خواهد گردان و را گیو نیو  
به ایران سیه برمودیم، من ام است  
به ایران زمین همچو او کم بود  
۳- مقدار . ۴- مراد حکم و تقدیم

وز آن پس بیر سید کن مهران  
مواران بسیار دهلان به پایی  
یکی گرگه پیکن در فشن از درس  
هیان سرآپرده تجنی زده  
چنچه گفت کان بور گودرز ، گیو  
ز کودرزیان مهر و بهن است  
سرافراز داماد رستم بود

۱- به تازگی، جدیداً . ۲- حافظه، یاد .  
۳- است .

### سر اپرده فرامرز

برآید، یکی پرده بینم سپید  
پرده پرکشیده فرون از هزار  
غلام ایستاده رده خیل خیل  
نهاده برآن عاج کرسی ساج<sup>۲</sup>  
که فرزند شاهست و تاج گوان  
که فرزند شاهست وبا افسرست

بدو گفت از آنسو که تابنده شید  
ز دیمای رومی، به پیش سوار  
ز دیبا فروهشته زیبا جلیل<sup>۱</sup>  
نشسته سپهدار پر تخت عاج  
بدو گفت اورا فرامرز خوان  
بدو گفت سیراب کاین درخوردست

### سر اپرده گرازه

درخشی درخان به پیش به پای  
ز هر گونه‌ای پرکشیده درخش  
سرش ماه سیمین و بالا دراز  
بکو تا چه داری از اوهم نشان؟  
که درجنگ شیران نداده لگام  
که بردود و سختی قباشد زکان<sup>۴</sup>  
همی داشت آن راستی درنهشت  
چنان کو گذارد بباید گذاشت

بپرسید از آن زرد پرده سای  
به گردان درش سرخ وزرد و بخش  
درخشی پس پشت پیکر گراز  
چه خوانند او را ز گردنشان  
چنین گفت کو را گرازه است نام  
عشیوار از تندی<sup>۲</sup> گیوان  
نشان پدر جست با او نکفت  
زمانه نیشه د گر گونه داشت

### رسقتم کجاست؟

از آن کش بدیدار او بد نیاز  
وز آن مرد و آن تاب داده کمند  
که از تو سخن را نباید نهفت  
از آنست کو را ندامن همی  
درستم نکردن سخن هیچ یاد  
میان سپه در نماند نهان  
نگهیان هر مرد و هر کشور است  
به پیل دهان تخت و افسر کشید  
جو برجیزد از دشت آوازی غو

د گن بازه بیمه ازو سرفراز  
از آن پرده سر و اسب بلند  
وز آن پس هجین سپهدار گفت  
مگر از نام چیزی بمانم همی  
دو گفت سیراب کاین نیست داد  
کس کو بود پهلوان جهان  
بو گذشت که در لشکر او مهتر است  
به رزمه که کارس لشکر کشید  
جهان پهلوان باشدش پیش رو

۱- پشم اول، پرده روی کجاوه و خیمه. ۲- نام درختی و جوب آن درخت.  
۳- فزاد. ۴- گریدن، آهسته سخن گفتن از دردی منشم.

## شاهکارهای ادبیات فارسی

که شاید بدن کان گوشیر گیر  
که هنگام بزم است در گلستان  
که دارد سپهبد سوی جنگبروی  
براین بر بخندند پیر و جوان  
بگوییم که گفتار من اندکی است  
سرافراز باش به هر انجمن  
گشاده کنم گنجهای نهان  
گشاده به من بر بیوشی سخن  
هیا نجی کن اکنون بدین هر دورای  
بدانگه که بگشاد راز از نهفت  
کجا نا بسوده به بند اندرست  
چو رخشیده مهربی بود بی بها  
چو سپر آید ازمه رواز تاج و گاه  
که او زنده بیل اندر آرد زجان  
بر آرد دمار ۳ از دو صد انجمن  
سرمن ز آسمان اندر آید به گرد  
چو گرد بی اسب او نیل نیست  
سرش پر تر است از درخت بلند  
به جنگش چمشیر و چه بیل و چه مرد  
سیه بخت گودرز کشادگان  
بدین زور و راین داشت داین هنر  
که بانگ بی اسب نشینیده ای  
برانی ستائی ورا هر زمان  
که دریا به آرام جنبان بود  
ندارد دم آتش تیز پایی  
چو تیغ تیش<sup>۴</sup> بر کشد آفتاب  
که گر من نشان گوشیر گیر  
بدین یال و این خرس و ای نشت  
برانگیزه این باره بیلت

چنین داد پاسخ من او را هجیر  
کتون رفته باشد به زابلستان  
بدو گفت سهراب کاین خود مکوی  
به رامش نشیند جهان پهلوان  
مرا با تو امروز پیمان یکی است  
اگر پهلوان را نمائی به من  
ترا بی نیازی دهم در جهان  
ورایدون که این رازداری<sup>۵</sup> زعن  
سرت را تحواهد همی تن به جای  
فبینی که موبید به خسر و چه گفت؟  
سخن گفت ناگفته چون گوهرست  
چو از بند و پیوند باید رها  
چنین داد پاسخ هجیرش که شاه  
فبرد کسی جوید اندر جهان  
به زخم<sup>۶</sup> سر گرز سندان شکن  
کسی را که رستم بود هم نبرد  
هم آورد او بر زمین پیل نیست  
تنش زور دارد به صد زور مند  
چو او خشم گیرد به روز نبرد  
بدو گفت سهراب از آزادگان  
که همچون ترا خواند باید پس  
تو هر دان چنگی کجا دیده ای؟  
که چندین ذرستم سخن بر زبان  
از آتش ترا بیم چندان بود  
چود ریای سین اندر آید ز جای  
سر تیرگی اندر آید به خواب  
به دل گفت ناکار دیده هجیر  
بگوییم بدین ترک با زور دست  
ز لشکر کند چنگجو انجمن<sup>۷</sup>

۱- رازداشتن، پنهان داشتن. ۲- ضربت. ۳- دمار بر آوردن یعنی از ریشه  
کنند و نابود کردن. ۴- تابش. ۵- انجمن کردن، جمع کردن.

شود کشته رستم به چنگال او  
به از زنده، دشمن بدو شادکام  
نگردد سیه روز و خون آب جوی  
دگر یور، هشتادوشن شین مرد  
که باشد بهر جا سر انجمان  
جو شیدون شیر او زن رزم ساز  
ز دشمن به کین جانستانی کنند  
همه نامداران با آفرین  
جنین دارم از موبد یاک یاد  
سزد گر گیا را نبود تندرو!  
همه با من از رستم گفتن ابست  
به بیهوده چیزی ز من خواستن؛  
بدین کینه خواهی بریدن سرم  
جه باید کنون رنگت آمیختن<sup>۲</sup>  
همانا کت آسان نیاید به دست  
برآرد به آوردگاه از تو گرد

بدین زور و این گفت و این یال او  
جنین گفت موبد که هر دن به نام  
اگر من شوم کشته بر دست اوی  
چو من هست گودرز راسالخورد  
چو گیو جهانگیر لشکر شکن  
چو رهام و بهرام گردن فراز  
پس از مرگ من مهر بانی کنند  
چو گودرز و بهرام پور گزین  
نباید به ایران تن من مباد  
که چون بر کشدار زمین بین سرو  
به سهراب گفت این جه آفتن است؛  
چرا باید این کینه آراستن  
که آکاهی آن نباید برم  
بهانه نباید به خون دیختن  
همی پیلتون را نخواهی شکست  
نباید ترا جست با او نبرد

### تاختن سهراب به لشکر ایران

سر پر دلان زود بنمود پشت  
عصب ماند از آن گفته های نهفت  
بر آورد بر چهره ماه گرد  
رسید او به نزدیک کاوس شاه  
رمیدند از وی سران دلیر  
نیارست کردن بدو در نگاه  
بگفتند کاینت گو پیلتون  
که یار دشمن پیش او جنگجوی؛  
همی شاه کاوس را بر شمرد<sup>۵</sup>  
چگونه است کارت به دشت نبرد؛  
که در چنگ شیران نداری توپی؛  
۳- جولان، چنگ. ۴- حمله کنان.

جو بشنید گفارهای درشت  
نهان کردازا روی و چیزی نگفت  
برون آمد و رای ناورد<sup>۲</sup> کرد  
بیامد دمعان<sup>۴</sup> تا به قلب سیاه  
بکردار گوران ز چنگال شیر  
کس از نامداران ایران سیاه  
وزآن پس دلیران شدند انجمان  
نشاید نگه کردن آسان بدوى  
وزآن پس خروشید سهراب گرد  
جنین گفت کای شاه آزاد مرد  
چرا کردهای نام کاوس کی

۱- فرقاول. ۲- رنگ آمیختن؛ تزوین.  
۳- برشمردن: ناسزاگفتن

سپاه ترا جمله بیجان کنم  
 بدان شب کجا کشته شد زنده رزم<sup>۱</sup>  
 کنم زنده کاوس کی را به دار  
 که پیش من آید پدین دشت چنگ  
 از ایران نداد ایج پاسخش کس  
 به نزدیک پرده سرا رفت پیش  
 بنزند تند و بر کند هفتاد میخ  
 ز هرسو بر آمد دم کرنای  
 که ای نامداران فرخ نزاد  
 کزین ترک شد معن گردان تهی  
 از ایران نیارد کس این کار کرد  
 شنیده سخن پیش او بر شمرد  
 که کردی مرا ناگهان خواستار  
 ندیدم ز کاوس جز رفع رزم

گر این نیزه در هشت پیچان کنم  
 یکی سخت سوگند خوردم به بزم  
 کن ایران نعامن یکی نامدار  
 که داری از ایرانیان تیز چنگ  
 بگفت و همی بود خاموش پس  
 از آن پس بجنید از جای خویش  
 خم آورد پشت و سنان متین<sup>۲</sup>  
 سراپرده یک بهره آمد ز پای  
 غمین گشت کاوس و آواز داد  
 یکی نزد رستم برید آگهی  
 ندارم سواری ورا هم نبرد  
 بشد طوس و پیغام کاوس برد  
 بدو گفت رستم که هر شهر بار  
 گهی چنگ بودی گهی ساز بزم

### رفتن رستم به چنگ

سواران بروها بر از چین گشتد  
 ز ره گیو را دید کادر گذشت  
 همی گفت گر گین که بشتاب هین  
 به بر گستوان<sup>۳</sup> بنزده طوس چنگ  
 تهمتن چو از پرده آوا شنود  
 نه این رستخیز اربیل<sup>۴</sup> اک تن است  
 بست آن کیانی کمر بر میان  
 زواره نگهبان گاه و سپاه  
 به من دار گوئی<sup>۵</sup> از یلان بیشتر  
 هم رفت بر خاشیجوی و دزم  
 بر ش چون بر سام چنگی فراغ  
 به آورد گه بی آه<sup>۶</sup> شویم

غمود تا رخش را زین گشند  
 ز خیمه نگه کرد رستم به دشت  
 نیاد از بر رخش رخشنده زین  
 همی بست بر باره رهام تنگ  
 همی این بدان آن پدین گفت زود  
 به دل گفت کین رزم آهرمن است  
 بزد دست و پوشید بین بیان  
 نشست از بر رخش و پیمود راه  
 بدو گفت از اید مرد پیشتر  
 در فشن ببرندن با او به هم  
 چو سهراب را دید و آن بیال و شاخ  
 بدو گفت از اید به یک کوشیم

۱- یکی از پهلوانان توران که به دست رستم کشته شده بود. ۲- راست، مستقیم.  
 ۳- زرده روی اسب. ۴- گوش داشتن، هر اقب بودن. ۵- بی آهو، بی عیب، بی ذمت.

به آوردگه رفت از پیش صف  
به یک جای هردو، دو مرد گویم  
چو من باشم و تو به آورد بس  
تر اخود بیکمشت من پایی نیست  
ستم یافتستی به پسیار سال  
بدان سفت و چنگکور کیب دراز<sup>۱</sup>  
زمین سرد و خشک و هوا نرم و گرم  
بسی بس زمین یست کردم سیاه  
ندیدم بدان سو که بودم شکن  
اگر زنده مانی هترس از چنگک  
که با نامداران توران گروه  
به مردی جهان زیر پای هنست  
خواهم که جانت ز تن بگسلم  
به ایران ندانم ترا نیز چفت  
پچنید سهراب را دل بدوی  
همی راستی باید افکند بن  
ز گفتار خوبت من شاد دار  
که از تخته نامور نیز هم  
هم از تخته سام نیز نیم  
نه با تخت و گاهم نه با افسر  
برو تیره شد روی روز سبید  
همی هانده از گفت مادر شگفت

بمالید سهراب کف را به کف  
بگفت او به رستم برو تا رویم  
از ایران و توران نخواهیم کش  
به آوردگه من تورا جای نیست  
به بالا بلندی و با کتف و یال  
نگه کرد رستم بدان سرفراز  
بدو گفت نرم ای جوانمرد، نرم  
به پیری بسی دیدم آوردگاه  
تبه شد بسی دیو در دست من  
نگه کن منا تا ببینی بچنگک  
من دید در چنگک دریا و کوه  
چه کردم، ستاره گوای هنست  
همی رحمت آرد به تو بر دلم  
نمایی به ترکان بدبین یال و سفت  
جو آمد ز رستم چنین گفتگوی  
بدو گفت لز تو ببرسم سخن  
یکایک تزادت منا یاد دار  
من ایندون گما!<sup>۲</sup> که تو رستمی  
چنین داد پاسح که رستم نیم  
که او بیلوانست و من که هر  
ز آمید، سهراب شد نا آمید  
به آوردگه رفت و نیزه گرفت

### نیزه رستم با سهراب

به کوتاه نیزه همی تاختند  
به چپ باز بردند هردو عنان  
همی ذهن آتش فرو ریختند  
چه رزمی که پیدا کند رستمی  
همی کوقند آن بروی این بر آن

یکنی تندگ میدان فرو ساختند  
نمایند ایچ بس نیزه پند و سنان  
به شمشیر هندی برآویختند  
به رخم اندرون تیغ شد ریز ریز  
گرفتند از آن پس عمود<sup>۳</sup> گران

۱- طاقت - ۲- درازی رکاب کنایه از بلندی قامت - ۳- گران

## شاھکارهای ادبیات فارسی

۳۶

چمان بادیايان و گردان دزم  
زره پاره شد بن میان گوان  
یکی را تبد دست و بازوش یار  
زبان گشته از تشنگی چاک چاک  
پراز درد باب و پر از رنج پور

ز نیرو عمود اندر آمد به خم  
ز اسبان فرو ریخت بر گستوان  
فرومادن اسب و دلاور ز کار  
تن از خوی<sup>۱</sup> پر آب و دهن پر ز خاک  
یک از دیگر استاد آنگاه دور

\*\*\*

شکته هم از تو، هم از تو درست  
خرد دور پد، مهر نمود چهر  
جه ماهن به دریا چه دردشت گور  
یکی دشمنی را ز فرزند باز

جهانا شکفتی ز کردار تست  
از این دو یکی را نجنبید مهر  
همی بجه را باز داند<sup>۲</sup> ستور<sup>۳</sup>  
نداند همی مردم از رنج و آز

\*\*\*

نديدم که آيد بدينسان به جنگ  
ز مردی شد امروز دل ناميد  
نه گردی نه نام آوری از مهان  
دو لشکر نظاره برين کارزار  
ز آزار جنگ و زنگ و نبرد  
یکی سالخودده دگر تو جوان  
ز کلک<sup>۴</sup> و ز پیکان نیامد زیان  
گرفتند هردو دوال کمر  
بکندي سیه سنگ را روز جنگ  
گران سنگ را موم پنداشتی  
که از زین بجنباشد اندر نبرد  
بماند از هنر دست رستم تهی  
شکفتی فرومادن از بند او  
تبه گشته و خسته دین آمدند  
ز زین بر کشید و بیفسر دران  
بیچید و درد از دلیری بخورد  
به زخم دلیران نشی پایدار

به دل گفت رستم که هر گز نهانگ  
مرا خوار شد جنگ دیو سپید  
ز دست یکی ناسپرده جهان  
به سیری رسانیدم از روز گار  
چو آسوده شد باره هر دو مرد  
به زه بربنادند هردو کمان  
زره بود و خفتان و بیرون بیان  
غمین شد دل هردو از یکد گر  
تهمتن اگر دست بردی بمنگ  
به زور از زمین کوه بربداشتی  
کمر بند سه راب را چاره کرد  
میان جوان را نب د آگهی  
فرو داشت دست از کمر بند او  
دو شیر او زن از جنگ سیر آمدند  
د گز باره سه راب گرز گران  
بزد گرز و آورد کتفش بدرد  
بخندید سه راب و گفت ای سوار

۱- با واو معدوله، عرق تن. ۲- بازداشت، تشخیص دادن، شناختن.

۳- چارپا. ۴- نی تیز.

جوانی کنند بیر، کانا<sup>۱</sup> بود  
شگفتی فروماند در پیچ و تاب  
چنان تنگ شد بین دلیران زمین  
دل و جان به اندیشه بگذاشتند  
بدانسان که تغییر بیند یلنگ  
عنان باره تیز تک را سپرد  
به دستش بسی فامور شد تباہ  
برآکنده گشتند خرد و بزرگ  
که کاوس را بیکمان بد رسد  
به خفتان بر و بازو آراسته  
که اندیشه دل بدان گونه بود  
زمین لعل کرده به خونتاب را  
چوشیری که گردد زنخجین هست  
خروشی جوشیر زیان بر کشید  
ز ایران سیه چنگ با تو که کرد  
چو گرگ آمدستی میان رمه  
از این رزم دورند و هم بیکناه  
کسی بر تو بیکار و کینه نجست  
چو بیدا کنند قیع گیتی فروز<sup>۲</sup>  
که روشن جهان زیر تیغ اندرست  
چنین آشنا شد تو هر گز ممیر  
تو رو تاجه خواهد جهان آفرین

اگرچه گوی سرو بالا بود  
تهمن نداد ایج او را جواب  
پهپستی رسید این از آن آن از این  
که از یکدگر روی برگاشتند<sup>۳</sup>  
تمدن به توران سیه شد به چنگ  
به ایران سیه رفت سهراب گرد  
بنز خویشتن را به ایران سیاه  
میان سیه اندر آمد چو گرگ  
دل رست اندیشه ای کرد بد  
ازین پس هنر ترک نوخاسته  
به لشکر گه خویش تازید زود  
میان سیه دید سهراب را  
سر نیزه پرخون و خفتان و دست  
دزم گشت رستم چو او را بیدید  
بدو گفت کای ترکشونهواره مرد  
چرا دست با من نسودی همه  
بدو گفت سهراب، توران سیاه  
تو آهنگ کردی بدیشان نخست  
بدو گفت رستم که شد تیره روز  
بیدین دشت هم دار و هم منبرست  
گرایدون که بازو و شمشیر و تیر  
بکردیم شبکیر با تیغ و کین

### بازگشت دوپرها

بر قتند و روی هوا تیره گشت  
تو گفتی زجنگش سرشت آسمان  
شب تیره آمد سوی لشکر شن  
به هوان چنین گفت کامروز هور  
شما را به سر زان سوار دلیر

ز سهراب گردون همی خیره گشت  
نیسايد از تاختن یك زمان  
میان سوده از چنگ و آهن بر شن  
بر آمد، جهان کرد پر چنگ و شور  
که یال یلان داشت چنگال شیر

۱- نادان و احمق. ۲- بین گاشتن، بین گرداندن، بین تافتان. ۳- یعنی وقتی که خورشید (گیتی فروز) شمشیر خود را آشکار کند - کنایه از صبح.

که او بود هم زور من در نبرد  
که چون او ندیدم به گیتی دگر  
نگردد ز پیکار و از جنگ سیر  
که بندد به کینه چو او کس کمر  
جنان بد کن ایدر نجند سپاه  
به آوردگه گشتن آغاز بود  
بر آن لشکر گشن<sup>۱</sup> بنهد روی  
که این جنگ را یکتن آراسته است  
ز لشکر گه ما بسی کشت مرد  
نکرد از دلیران کسی را تباہ  
زمین را به خون چون گل آغشته ام  
به بیکان فرو بارم آتش ز ابر  
پدید آید آنکس که باشد ستر گ  
نام ز گردان یکی بر زمین  
بباید به می غم ز دل کاستن  
سخن راند با گیو و گفت و شنید  
چگونه به جنگ اندر آورد پای  
کن اینکونه هر گز ندیدیم نیو  
ز لشکر بر طوس شد کینه خواه  
ز نیرو بیفتاد ترگ از سرش  
شدن از دلیران بسی جنگجوی  
بجن پیلتون پایه او نداشت  
سیه را بر او هیچ نگذاشتم  
سپردهم میدان کینه بدی  
به زیر اندر و بود اسبش چمان<sup>۵</sup>  
بر شاء کاوس بنهد روی  
بر خویش نزدیک جایش گزید  
ز بالا و بر زش همی کرد یاد  
پدین شیر مردی و گردی ندید

چه آمد؛ شمارا چه گفت و چه کرد  
چه کرد او ابا لشکرم سر بسر  
یکی بیرون مرد است برسان شیر  
ندانم به گرد چهان سر بسر  
بدو گفت هومان به فرمان شاه  
همه کار ما سخت با ساز بود  
بیامد یکی مرد پرخاشجوی  
تو گفتی زمستی کنون خاسته است  
ز هرسو پر اکند گرد نبرد  
چنین گفت سهراب کوزین سپاه  
از ایرانیان من بسی کشته ام  
به پیش چه شیر و پلنگ و هژبر  
چو قردا به پیش است روز بزرگ  
به نام خدای جهان آفرین  
کنون خوان و می باید آراستن  
وز آن روی رستم سیه را پدید  
که امروز سهراب جنگ آزمای  
چنین گفت با رستم گرد گیو  
بیامد دمان تا میان سپاه  
خمیده عمودی بزد بر برش  
تابید<sup>۲</sup> با او بتایید<sup>۳</sup> روی  
ز گردان کسی مایه او نداشت  
هم آئین پیشین نگه داشتم  
به تنها نشد کس برش جنگ جوی  
ز هرسو همی شد دمان و دنان<sup>۴</sup>  
غمین گشت رستم ز گفتار اوی  
چو کاوس کی پهلوان را بدید  
ز سهراب رستم زبان بر گشاد  
که کس در جهان کودکی نارسید

۱- انبوه. ۲- تاب نیاورد. ۳- بر گردانید. ۴- خشمگین. ۵- چمیدن، خرامیدن.

تنش را زمین بر نتابد همی  
همانا که دارد ستبری <sup>۱</sup> فزون  
ز هر گونه ای آزمودیم چند  
بسی گرد را بر گرفتم ز زین  
بیفشاردم سخت پیوند اوی  
جو دیگر کسانش بخاک افکنم  
بجنبا ندم از زین من آن نامدار  
که شب سخت تاریک و بی ماه بود  
به کشتی گرائیم ما اندکی  
بیینیم تا رای یزدان به چیست؟  
هم او آفریننده هور و ماه  
تن بدسکالت کند جاک جاک  
بعانم فراوان سر اندر زمین  
برین ترک بدخواه گم کرده راه  
برآرد به خورشید نام ترا  
برآرد همه کامه <sup>۲</sup> نیکخواه  
پرآندیشه جان و دلش کینه جوی  
که امروز چون گشت بر بهلوان  
پس آنکه ز آندیشه دل را پشت  
که بیدار دل باش و تندي مکن  
روم پیش آن ترک ناورد خواه <sup>۴</sup>  
همان نخت و زدینه کفش مرا  
چو خورشید تابان برآید زجای  
به آوردگه بر نیارم درنگ  
تو زاری ماز و نزندی <sup>۵</sup> مکن  
مسازید جستن سوی رزم راه  
از ایدر به نزدیک دستان شوید  
چنین راند ایزد قضا بر سرم  
مشو جاودان بهر جانم نژند  
ز گردون مرا خود بهانه نهاد

به بالا ستاره باید همی  
دو بازو و رانت چو ران هیون  
به تیغ و به تیر و به گرز و کمند  
سر انجام گفتم که من پیش ازین  
گرفتم دوال کمر بند اوی  
همی خواستم کش ز زین بر کنم  
گر از باد جنبان شود کوهسار  
ازو باز گشتم که بیگاه بود  
بدان تا بگردیم فردا یکی  
بکوشم، ندانم که پیروز کیست؟  
کزویست پیروزی و دستگاه  
بدو گفت کاوس، یزدان پاک  
من امثب به پیش جهان آفرین  
بدان تا ترا بردهد دستگاه  
کند تازه پژمرده کام ترا  
بدو گفت دستم که با فر شاه  
به لشکر <sup>۶</sup> که خویش بنهد روی  
زواره بیامد خلیله <sup>۷</sup> روان  
از او خوردنی خواست دستم نخست  
چنین راند پیش برادر سخن  
به شبکیر چون من به آوردگاه  
بیاور سپاه و در فرش مرا  
همی باش در پیش پرده سرای  
گرایدون که پیروز باشم به جنگ  
و گر خود دگر گونه گردد سخن  
میائید یکتن به آوردگاه  
یکایک سوی زاپستان شوید  
تو خرسند گردان دل مادرم  
پیگویش که تو دل بهمن در هبند  
که کس در جهان جاودانه نماند

۱- ضخامت. ۲- آرزو. ۳- مجموع. ۴- جنگجوی. ۵- غمگینی و اندوه.

## شاھکارهای ادبیات فارسی

تبغشند به جنگم به هنگام جنگ  
تیاورد کس دست هن زیردست  
به اسب اندر آرد بجنبند ز جای  
به گیتی نمازد کسی جاودان  
که از شاه گیتی مبرتاب روی  
چنان روکه او داند از بن سخن  
دگر نیمه آرامش و خواب بود

بسی دیو و شیر و پلنگ و نهنگ  
بسی باره و دز که کردیم پست  
در مرگ را آن بکوبید که پای  
همه مرگ رائیم پیش و جوان  
چوخر سند گردد بهستان بکوی  
اگر جنگ سازد تو سنتی مکن  
ز شب نیمه گفتار سهراب بود

### گمانه که این پهلوان رستم است

سیه زاغ یران فروبرد سر  
نشست از بر ازدهای دمعان  
نهاده ز آهن به س بر، کلام  
مبادا که با آز خویشی بود  
همی می گارید با رود زن  
که با من همی گردد اندر نبرد  
به رزم اندرون دل ندارم دزم  
تو گوئی که داننده بر زدن رسن<sup>۱</sup>  
بجنبند به شرم آورد چیز هن  
به دل نیز لختی بتایم همی  
که چون او نبرده به گیتی کم است  
شوم، خیره روی اندر آرم بهروی  
رسیل است رستم به هن چند بار  
جه کرد آن سپهبد به گرزگران  
ولیکن ندارد پیش و پخش<sup>۲</sup> او

جو خورشید تابان بگسترد پر  
نهمن بیوشید بپر بیان  
بیامد بدان دشت آوردگاه  
همه تلخی از بهر بیشی بود  
وز آن سوی سهراب با انجمن  
به همان چنین گفت کن شیر مرد  
ز بالای من قیست بالاش کم  
برد کتف و یالش بهامانند من  
ز پای و رکیش همی مهر من  
نشانهای مادر بیام همی  
گمانی بزم من که او رستم است  
نباشد که من با پدر جنگجوی  
بدو گفت همان که در کارزار  
شنیدی که در جنگ مازندران  
بدین رخش هاند همی رخش او

### نبرد دوم

سر جنگجویان برآمد ز خواب  
سرش پر ز رزم و دلش پر ز بزم  
به چنگ اندرون گرزه گاورنگ  
۲- ظاهرآ بمعنی لگد است (برهان قاطع)

به شبکیر چون بردمید آفتاب  
بپوشید سهراب خفتان رزم  
بیامد خروشان بر آن دشت جنگ  
۱- رسن بر زدن، اندازه گرفتن.

بیو شید تن را به بین بیان  
بیامد خرامان به آوردگاه  
تو گفتی که با او بهم بود شب  
ز پیکار دل بر چه آراستی  
برن چنگ بیداد را بر زمین  
به می تازه داریم روی دزم  
دل از جنگ چستان پیشمان کنیم  
تو با من باز و بیارای بزم  
همی آب شرم به چهر آورد  
کنی پیش من گوهر خویش یاد  
چو گشتی تو با من کنون هم نبرد  
گزین نامور رستم زابلی  
نبودیم دی خود برین گفتگوی  
نگیرم فریب توزین در<sup>۲</sup> مکوش  
به کشتن کمر بسته دارم میان  
که فرمان و رای جهابان بود  
نیم مرد گفتار زرق و فریب  
اگر نیست پند منت جایگزین  
بر آید به نگام هوش از برت  
به فرمان یزدان بر آرم زدست  
هشیوار با گبر<sup>۵</sup> و خود آمدند  
بر فتنه هردو، روان پر ز درد<sup>۳</sup>  
ز تنها خوی و خون همیزیختند

وزان سوی رستم چو شیر زیان  
سری پر زکین و دلی کینه خواه  
ز رستم بپرسید خندان دولب  
کشش چون بدی روز چون خاستی  
ز کف بفکن این گرز و مشیش کین  
نشیبیم هردو به رامش<sup>۱</sup> بهم  
به پیش جهاندار<sup>۲</sup> پیمان کنیم  
بیان نا کسی دیگر آید به رزم  
دل من همی بر تو مهر آورد  
همانا که داری ز گردان نژاد  
ز من نام پنهان نباید کرد  
مکر پور دستان سام یلی  
بدو گفت رستم که ای نامجوی  
ز کششی گرفتن سخن بود دوش  
نه من کودکم گرت تو هستی جوان  
بکوشیم و فرجام کار آن بود  
بسی گشتم در فراز و نشیب  
بدو گفت سهراب کای عرد پیش  
مرا آرزو بد که بر بسترت  
اگر هوش<sup>۴</sup> تو زین دست هنست  
ز اسبان جنگی فرود آمدند  
ببستند بر سنگ اسب نبرد  
چو شیران به کششی در آویختند

### فروافتادن رستم

بزد دست سهراب چون پیل مست  
کمر بند رستم گرفت و کشید  
پدرستم در اویخت چون پیل مست  
یکی نعره بر زد پر از خشم و کین

چو شیر دمنده<sup>۶</sup> زجا در بجست  
ز بس زور گفتی زمین بر درید  
بر آوردش از جای وینهاد پست  
بزد رستم شیر را بر زمین

۱- عشت. ۲- خدا. ۳- ازین در، ازین طریق. ۴- هوش، اجل، مرگ.  
۵- زره. ۶- هجوم کننده.

پر از خاک چنگال و روی ودهن  
زند دست و گور اندر آید پهمر  
همی خواست از تن سرش را بربید  
که این راز باید گشاد از نهفت  
کمند افکن و گرز و شمشیر گیر  
جز این باشد آرایش دین ما  
سر مهتری زیر گرد آورد  
نبرد سرش گرچه باشد به کین  
به افکندنش نام شیر آورد  
بدینگونه پر، باشد آئین ما  
همی خواست یابد زکشتن دها  
بداد و ببود<sup>۲</sup> آن سخن جایگیر  
به دشته که بر پیش آهو گشت  
از آنکس که با او نبرد آزمود

بیاحد بیرسید از او از نبرد  
سخن هرچه رستم پدو گفته بود  
به سیری رسیدی همانا ز جان  
رکیب دراز و یلی یای تو  
رها کردی از دست و شدکار خام  
جه آرد به پیشت به دشت نبرد  
که دشمن مدار ارجه خردست خوار  
پر آنده همی ماند اندر شکفت  
که اندیشه از دل بباید سترد  
بیشی به گردنش پر بالهنگ<sup>۲</sup>

نشت از پر سینه بیلت  
به کردار شیری که پر گور نر  
یکی خنجر آبکون<sup>۱</sup> بر کشید  
نگه کرد رستم به آواز گفت  
به سه راب گفت ای یل شیر گیر  
دگر گونه زین باشد آئین ما  
کسی کو به کشته نبرد آورد  
نخستین که پیشنهد پر زمین  
اگر بار دیگر ش زیر آورد  
روا باشد از سر کند زو جدا  
پدین جاره از چنگ نر ازدها  
دلیر جوان سر به گفتار پیر  
رها کردش از دست و آمد به دشت  
همی کرد نخجیر و یادش نیود

\*\*\*

همی دیر شد باز هومان چو گرد  
به هومان پیکفت آن کجا رفته بود  
پدو گفت هومان درینه ای جوان  
درینه آن پر و بروز و بالای تو  
هزبری که آورده بودی به دام  
نگه کن که زین بیهده کار کرد  
یکی داستان زد پدین شهر بار  
پیکفت و دل از جان او پر گرفت  
به هومان چنین گفت سه راب گرد  
که فردا بیايد پر من به چنگ

\*\*\*

چو رستم ز چنگ وی آزاد گشت  
خرامان بشد سوی آب روان  
بخورد آب و روی وتن و سر پشت

۱- آبدنگ، صیقلی. ۲- ببود، شد. ۳- چوبی که پر گردن اسیز فرامی دهد.

چنان یافت نیرو ز پروردگار  
همی هر دو یا یش بدو در شدی  
دل او از آن آرزو دور بود  
به زاری همی آرزو کرد آن  
که رفتن به ره بر تواند همی  
ز نیروی آن کوه پیکر بکشد  
دل از بیم سهراب ریش آمدش  
بدین کار این بنده را پاس دار  
مرا دادی ای پاک پروردگار  
بیفزود در تن هر آنچش بکشد  
پر اندیشه بودش دل و روی زرد  
کمندی به بازو کمانی به دست  
سمندش جهان و جهان را کنان  
عجب ماند در وی همی بمنگرید  
غمی گشت وزو ماند اندر شکفت  
عجب ماند دروی همی بمنگرید  
من او را بدان فر و آن زور دید  
چرا آمدی باز نزدم دلیر  
سوی راستی خود نداری تو روی  
پسر بر همی گشت بدخواه بخت

شنیدم که رستم ز آغاز کار  
که گرسنگ را او به سربرشدی  
از آن زور پیوسته رنجور بود  
بنالید بر کردگار جهان  
که لختی ز زورش ستاند همی  
بسانسان که از یاکین دان بخواست  
جو باز آن چنان کار پیش آمدش  
به یزدان بنالید کای کردگار  
همان زور خواهم کن آغاز کار  
بدو بازداد آن چنان کش بخواست  
وز آن آپخور شد به جای نبرد  
همی تاخت سهراب چون پیل مست  
گرازان و چون شیر نعره زنان  
بر آنگونه رستم چو او را بدید  
ز پیکاش اندازها بر گرفت  
چو سهراب باز آمد اورا بدید  
چو نزدیکتر شد بدو بمنگرید  
چنین گفت کای رستم از چنگ شیر  
چرا آمدی باز پیشم بگوی  
د گر باره اسبان بیستند سخت

### بر پور بیدار دل بر درید

گرفتند هردو دوال کمر  
تو گفتی که چرخ بلندش بیست  
گرفت آن سرویال جنگی پلنگ  
زمانه سرآمد نبودش توان  
بدانست کو هم نماند به زین  
بر پور بیدار دل بر درید  
ز نیک و بد اندیشه کوتاه کرد  
زمانه به دست تو دادم کلید

به کشته گرفتن نهادند سر  
سپهدار سهراب و آن زور دست  
غمین گشت رستم بیازید چنگ  
خم آورد پشت دلیر جوان  
زدش بر زمین بر به کردار شیر  
سبک تیغ تیز از میان بر کشید  
بیچید سهراب و پس آه کرد  
بدو گفت کاین بر من از من رسید

## شاھکارهای ادبیات فارسی

۴۴

مرا بر کشید و بزوی بکشت  
به خاک اندر آمد چنین یال من  
ز مهر اندر آمد روانم به سر  
چنین جان بدادم بدین آرزوی  
ندیدم درین هیچ روی پدر  
ویا چون شب اندر سیاهی شوی  
بیری ز روی زمین پاک مهر  
چو بیندکه خست است بالین من  
کسی هم برد نزد رستم نشان  
همی خواست کردن ترا خواستار

توزین بیگناهی که این گوز پشت<sup>۱</sup>  
بیازی به کویند همسال من  
نشان داد هادر مرا از پدر  
همی چستمش تا ببینمش روی  
درینما که رنجم نیامد به بر  
کنون گر تو در آب ماهی شوی  
و گر چون ستاره شوی بن سپهر  
بخواهد هم از تو پدر کین من  
از این نامداران و گردشان  
که سهراب کشته است و افکنده خوار

### شناختن فرزند

جهان پیش چشم اندرش تیره گشت  
همی بی تن و ناب و بی توش گشت  
بدو گفت با ناله و با خروش  
که گم باد نامش ز گردشان  
نشیناد بن ماتم پور سام  
همی کند موی و همی زد خروش  
بیفتاد و هوش از سرش بر پرید  
بکشی مرا خیره بن بد خوئی  
تجنبید یکبار مهرت ز جای  
برهنه بین این تن روشنم  
بیامد پر از خون دو رخ هادرم  
یکی مهره بن بازوی من ببست  
بدار و بین تا کی آید به کار  
پسر پیش چشم پدر خوار گشت  
همه چامه بن خوبیشتن بر درید  
دلیر و ستوده به هر انجمن  
سرش پر زخاک و پر از آب روی  
۲- مماناد و نشیناد؛ صیغه دعاست.

چورستم شنید این سخن خیره گشت  
بیقتاد از پایی و بیهوش گشت  
بیرسید از آن پس که آمد به هوش  
بگو تا چه داری ز رستم نشان<sup>۲</sup>،  
که رستم هنم کم مماناد<sup>۳</sup> نام  
بزد نعره و خوشن آمد به جوش  
چوسهراب رستم بدان سان بدید  
بدو گفت گر زانکه رستم توئی  
ز هر گونه بودم ترا رهنمای  
کنون بند بگشای از جوشنم  
جو برخاست آوای کوس از درم  
همی جانش از رفتن من بخست  
مرا گفت کاین از پدر یادگار  
کنون کار گردید که بیکار<sup>۴</sup> گشت  
چوب گشاد خفتان و آن مهره دید  
همی گفت کای کشته بر دست من  
همی ریخت خون و همی کند موی

۱- خمیده قامت، کنایه از آسمان است.

۲- بی اثر و بیفایده.

به آب دو دیده نباید گریست  
چنین رفت و این بودنی کار<sup>۱</sup> بود

بدو گفت سهراب کاین بدتر است  
ازین خویشن کشتن اکنون چه سود؟

\*\*\*

تهمنت نیامد به لشکر ز دشت  
که تا اندو آوردگه کار چیست  
پر از گرد رستم دگر جای بود  
ندیدند گردان بر آن دشت کین  
سر نامداران همی گشته شد  
که تخت مهی شد ز رستم تهی  
ز ناله همی گیتی آمد به جوش  
دمیدند و آمد سپهدار طوس  
کزایدر هیونی سوی رزمگاه  
که بر شهر ایران بباید گریست  
از ایران که یارد شدن پیش اوی  
برین رفعه بین بباید بدن

چو خورشید تابان ز گتند بگشت  
ز لشکر بیامد هشیوار بیست  
دو اسب اند آن دشت بریای بود  
گو بیلت را چو بر پشت زین  
چنان بد گمانشان که او کشته شد  
به کاووس کی تاختند آگهی  
ز لشکر برآمد سراسر خروش  
بفرمود کاووس تا بوق و کوس  
وز آن پس به لشکر بفرمود شاه  
بنازید تا کار سهراب چیست  
که گر کشته شد رستم چنگجوی  
به انبوه<sup>۲</sup> زخمی بباید زدن

### وصیت سهراب

چنین گفت سهراب با بیلت  
همه کار تر کان دگر گونه گشت  
سوی جنگ توران نراند سیاه  
سوی مرز ایران نهادند روی  
مکن جز به نیکی در ایشان نگاه  
بسی کرده بودم ز هر در امید  
که باشد روانم به دست پدر  
گرفتار خم کمند منست  
همی بد خیال تو در دیده ام  
ازو باز ماند تهی، جای او  
شدم لاجرم، تیره روز سپید  
نباید که آید به جاشن زیان

چو آشوب برخاست از انجمن  
که اکنون چوروزمن اند گذشت  
همان مهریانی بدان کن که شاه  
که ایشان هم از بهرمن چنگجوی  
نباید که بینند رنجی به راه  
بسی روز را داده بودم نوید  
چه دانستم ای پهلو نامور  
در این دز دلیری به بیند منست  
بسی ذو نشان تو پرسیده ام  
جز آن بود یکسر سخنهای او  
چو گشتم ز گرفتار او نا امید  
ببین نا کدام است از ایرانیان

بیدیدم نبند دیده باور مرا  
که من کشته گردم به دست پدر  
به مینو مگر بینمت باز شاد

نشانی که بد داده مادر مرا  
چنین نبشه بد اختن به سر  
چو بر ق آمد رفتم اکنون چوباد

\*\*\*

پر آتش دل و دیدگان پر ز نم  
پن از خون دل ولب پر از باد سرد  
دل از کرده خویش پر درد و جوش  
همه بر نهادند پر خاک رو  
که او زنده بازآمد از کارزار  
دریده همه جامه و خسته پر  
تر ا دل پر این گونه از بهر کیست؟  
گرامی پس را که آزرده بود  
نماید آن زمان با سپهدار هوش  
نه دل دارم امروز گوئی نه تن  
که این بد که من کردم امروز پس  
دریده همه جامه پر خسته تن  
بکفت آنجه از پور کشته شنید  
ستانم مكافات زاندازه بیش  
بگرید پر او چرخ تا جاودان  
پریدم بی و بین آن نامور  
که شمشیر کین ماند اندر نیام<sup>۱</sup>  
نکه کن بدیشان مگر غنیمی  
همان بیش از این جای گفتار نیست  
به هومان سخن گفت از پهلوان  
که بنمود سهراب را دست برد  
همی داشت راز سپهدان نهان  
روانش به بیدانشی بود جفت  
باید من او را س از تن برید  
ز هومان سخن راند و از انجمن  
که سهراب را زو س آمد زمان

ز سختی به رستم فرو بست دم  
نشست از پر رخش رستم چو گرد  
بیامد به پیش سپه با خروش  
چو دیدند ایرانیان روی او  
ستایش گرفتند پر کرد گار  
چو زانگونه دیدند پر خاک سر  
به پرستن گرفتند کاین کار چیست  
بیکفت آن شکفتی که خود کرده بود  
همه پر گرفتند با او خروش  
چنین گفت با سرفرازان که من  
شما چنگ تر کان مجوئید کس  
زواره بیامد پر بیلن  
چو رستم برادر بدانگونه دید  
پشیمان شدم من زکردار خویش  
دریدم چگرگاه پور جوان  
پس را بکشت به پیرانه سر  
فرستاد نزدیک هومان بیام  
نگهدار آن لشکر اکنون توئی  
که با تو هم روز پیکار نیست  
زواره بیامد هم اندر زمان  
به پاسخ چنین گفت هومان گرد  
هجیر ستیزند بد گمان  
نشان پدر جست با او نکفت  
به ما<sup>۲</sup> این بد از شومی او رسید  
زواره بیامد پر بیلن  
ز کار هجیر بد بگمان

جهان پیش جشم اندرش تیره گشت  
 گریبانش بکرفت و زد بر زمین  
 سرش را همی خواست از تن برید  
 هجیر از سر مرگ باز استدند  
 بیامد بر خسته پور جوان  
 چو طوس و جو گودرز و جون گستهم  
 زبان بر گشادند یکسر ز پند  
 مگر کین غمان بر تو آسان کند  
 که از تن ببرد سر خویش پست  
 ز من گان همی خون دل ریختند  
 که از روی گیتی بر آری تودود  
 چه آسانی آید بدان ارجمند  
 بماند به گیتی، تو با او بمان  
 نگه کن به گیتی که جاوید کیست؟  
 سر زین تاج د سر زین تر گ

تهمن ز گفتار آن خیره گشت  
 به نزد هجیر آمد از دشت کین  
 یکی خنجر آبکون بر کشید  
 بزرگان به پوزش فراز آمدند  
 چوبر گشت از آن جایگه پهلوان  
 بزرگان بر فتند با او به هم  
 عده لشکر از بیر آن ارجمند  
 که درمان این کار یزدان کند  
 یکی دشنه بکرفت دستم به دست  
 بزرگان بدو اندر آویختند  
 بدو گفت گودرز کاکنوں چه سود  
 تو بر خویشن گر کنی صد گزند  
 اگر مانده باشد من او را زمان  
 و گزین جهان آن جوان رفتنی است  
 شکاریم یکسر همه پیش مرگ

### در طلب نوشادارو

که ای گرد با نام روشنروان  
 بگوییش که هارا چه آمد به سر  
 دریدم که دستم مماناد دیر  
 یکی رتجه کن دل به تیمار من  
 کجا خستگان را کند تندرنست  
 سند گر فرستی هم اکنون ز بی  
 چو من پیش تخت تو کهتر شود  
 به کاوس یکسر پیامش بداد  
 کرا بیشتر آب نزدیک من  
 که هستش بسی نزد من آبروی  
 دهم زنده ماند یل پیلن  
 جلاک آورد بیکمان من مرا  
 گراو شهربیارست پس طوس کیست؟

به گودرز گفت آن زمان پهلوان  
 پیامی ز من سوی کاوس بر  
 به دشنه جگر گاه پور دلیں  
 گرت هیچ یاد است پیکار من  
 از آن نوشدارو که در گنج تست  
 به نزدیک من با یکی جام می  
 مگر کو به بخت تو بهتر شود  
 بیامد سپهید به کردار باد  
 بدو گفت کاوس کن پیلن  
 نخواهم که او را بدآید بدری  
 ولیکن اگر داروی نوش من  
 شود پشت دستم بپیرو ترا!  
 شنیدی که او گفت کاوس کیست؟

۱- پنیر و تر؛ قوی تر، الف آخر زائد است و آن را اتفاق می گویند.

## شاھکارهای ادبیات فارسی

بدان فر و بزر و بدان یال و شاخ؛  
کجا راند او زین فر همای؛  
به پیش سپه آبرویم ببرد  
یکی خاک باشد به دست اندراء  
نه مرد بزرگ جهان دیده‌ای؛  
کنم زنده کاویس کی را به دار  
بییجند از وی کهان و مهان  
به گیتی درون نام بد گسترد  
بر رستم آمد به کردار دود  
درختی است حنظل همیشه به بار  
همان رنج کس را خریدار نیست  
که روشن کنی جان تاریک اوی  
یکی جامه آرد برش پرنگار  
بخواباند و آمد بر شهریار

کس آمد ز پس زود آگاه کرد  
همی از تو تابوت خواهد نه کاخ  
بنالید و مژگان بهم برقناد

**پایان**

کجا گنجد او در جهان فراخ  
کجا باشد او پیش تختم به پای  
به دشنام چندی مرا بر شمرد  
چو فرزند او زنده باشد، مرا  
سخنای سهراب نشینیده‌ای؛  
کز ایرانیان سر بپرم هزار  
اگر ماند او زنده اندر جهان  
کسی دشمن خویشتن پرورد  
چو بشنید گودرز بر گشت زود  
پسو گفت خوی ید شهریار  
به تندی به گیتی و را یار نیست  
تر رفت باید به تزدیک اوی  
بفرمود رستم که تا پیشکار  
جوان را بر آن جامه زرنگار

### هرگز سهراب

گو پیلتون سر سوی راه کرد  
که سهراب شد زین جهان فراخ  
پدر جست و بزرد یکی سردباد<sup>۱</sup>

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)